

# Los pronombres complemento

*J'ai appelé mon avocat pour lui demander un rendez-vous.*  
He llamado a mi abogado para pedirle una cita.

## LECCIÓN

### ¿De qué se trata?

Son pronombres personales que reemplazan una entidad animada o inanimada que puede ser un nombre o un grupo nominal en función de complemento de objeto directo (COD) o indirecto (COI).

### ¿Cómo es en español?

- Estos pronombres son idénticos en la primera y en la segunda persona (me, te). No así en la tercera:

Complemento directo		Complemento indirecto	
Singular	Plural	Singular	Plural
lo, la	los, las	le	les

- En español el COD de persona va introducido por la preposición *a*, lo que no ocurre en francés:  
Espero al profesor. vs Espero el autobús. → *J'attends le professeur.* vs *J'attends le bus.*

### ¿Cómo es en francés?

En francés, el COD y el COI se distinguen por la presencia o la ausencia de preposición.

#### 1. Pronombres complemento de objeto directo

- a. Los pronombres que pueden reemplazar el nombre o el grupo nominal en función de objeto directo son:  
*me (m'), te (t'), le (l'), la (l'), nous, vous, les, en.*
- b. Un COD nunca va introducido por preposición, independientemente de que se trate de una persona o no:  
*Voir l'autobus. = Le voir. / Voir le conducteur. = Le voir.*  
→ Ver el autobús. = Verlo. / Ver al chófer. → Verlo.
- c. *Le* también puede ser pronombre neutro. Puede reemplazar un atributo o una proposición:  
*Tu n'es pas fatigué, mais moi je le suis.* → Tú no estás cansado, pero yo lo estoy.  
**¡Ojo!** Si bien *le* puede ser artículo neutro, en la estructura equivalente a *lo que*, se emplea *ce que* y no *le que*: *Il n'a pas aimé ce que je lui ai dit.*

#### 2. Pronombres complemento de objeto indirecto

- a. Los pronombres que pueden reemplazar el nombre o el grupo nominal en función de objeto indirecto son:  
*me, te, lui, nous, vous, leur, en, y.*
- b. Un COI siempre va introducido por una preposición. Dependiendo de la estructura verbal y de si el objeto es animado o inanimado, el pronombre en función de COI puede cambiar:  
*Je lui parle (à ma voisine). J'en ai rêvé (de l'accident).*  
→ Le hablo (a mi vecina). Soñé con eso (el accidente).
- c. Algunos verbos que funcionan con complemento de régimen, introducido por *à* o por *de* (*parler de, se souvenir de, s'attendre à*, etc.) se contruyen de manera diferente que los verbos + COI (*parler à, plaire à: Tu lui plais.* = Le gustas.):

- Si el complemento de régimen (llamado COI en francés) es animado, se usa un pronombre tónico (*moi, toi, lui, nous, vous, eux*) después de la preposición:  
*Tu parles d'eux.* → Hablas de ellos.
- Si es inanimado, se emplean los pronombres *en* (si la preposición es *de*) o *y* (si la preposición es *à*):  
*Il a des problèmes et il en parle souvent.* → Tiene problemas y habla de ellos a menudo.

→ **Fiche 9** : Los pronombres *en* e *y*

**¡Ojo!** En francés, si el COI está explicitado, no se emplea el pronombre, contrariamente al español, lengua en la que la redundancia es posible:

*Le* dijiste *a Juan* la verdad. → *Tu lui as dit à Jean la vérité.*

### 3. La posición del pronombre

- Los pronombres, van delante del verbo conjugado y no se separan de él. En la negación, los elementos *ne* y *pas* se colocan antes y después del bloque [pronombre + verbo]:  
*Elle ne [le vend] pas.* → No lo vende.
- En los tiempos compuestos, van delante del auxiliar *être* o *avoir*:  
*J'[en ai] mangé. Je n'[en ai] pas mangé.* → He comido (de eso). No he comido (de eso).
- En el caso del *futur proche*, o cuando hay un verbo modal (*vouloir, devoir*) van delante del infinitivo:  
*Je vais [leur téléphoner]. Je ne vais pas [leur téléphoner].* → Voy a llamarlos. No voy a llamarlos.
- En imperativo, se invierte el orden y se colocan después del verbo, con el que se unen mediante un guion:  
*Dis-moi !* → ¡Dime!  
  - *Me* y *te* se convierten en *moi* y *toi*.
  - En el imperativo negativo, se colocan en la misma posición que en el modo indicativo o subjuntivo, es decir, antes del verbo conjugado:  
*Ne me dis rien !* → ¡No me digas nada!

## EJERCICIOS

**1** Completa con el pronombre complemento correcto, de acuerdo con la información que aparece entre corchetes.

- « Mais Étienne, gêné, s'en alla, tandis que Catherine ..... souriait. » [*souriait à Étienne*]  
Émile Zola, *Germinal*, 1885.
- « Je ..... ai promis à ta mère, Anne ! » [*j'ai promis ça*]  
« Dans les larmes, je ..... ai juré, que si tu survivais, je te traiterais comme ma fille. » [*j'ai juré à ta mère*]  
Éric-Emmanuel Schmitt, *La femme au miroir*, 2011.
- « Des pêcheurs du coin ..... ont prévenu : un navire de guerre russe s'apprête à traverser le Bosphore. » [*ont prévenu M. Yoruk Isik*]  
*Le Parisien*, 23/10/2016.
- « Le président de la République a appelé samedi son homologue turc pour ..... remercier des déclarations de son pays en soutien aux frappes effectuées en Syrie. » [*remercier Erdogan*]  
*Ouest France*, 14/04/2018.

2 Subraya la forma correcta.

- a. « Simplement elles ont un rendez-vous avec quelqu'un qui [leur / les / y] plaît. »  
Marcel Proust, *La prisonnière*, 1923.
- b. « Loin d'avoir approuvé moi-même cette démarche, je m' [en / y / leur] suis opposé de tout mon pouvoir. »  
Jean-Jacques Rousseau, *Lettres écrites de la montagne*, 1817.
- c. « Étienne [le / lui / en] gênait. Cependant, il continua, en [le / lui / en] lançant des regards obliques. »  
Émile Zola, *Germinal*, 1885.
- d. « Mais si, mais si, balbutiait le maître-porion. On est las de [les / leur / y] répéter les choses. »  
Émile Zola, *Germinal*, 1885.

3 Escribe las oraciones siguientes sustituyendo las palabras en negrita por el pronombre correcto.

- a. N'interromps pas **les journalistes** ! → .....
- b. Ne serre pas la main à **ce politicien** ! → .....
- c. Donne à **ta sœur et moi** tes vieux vêtements ! → .....
- d. Pense à **ce que je t'ai dit** ! → .....

4 Escribe un diálogo en el que unos amigos organizan una cena. Emplea los verbos *inviter, acheter, dire, téléphoner, préparer, voir, penser, parler, aider* y emplea los pronombres complemento necesarios.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....